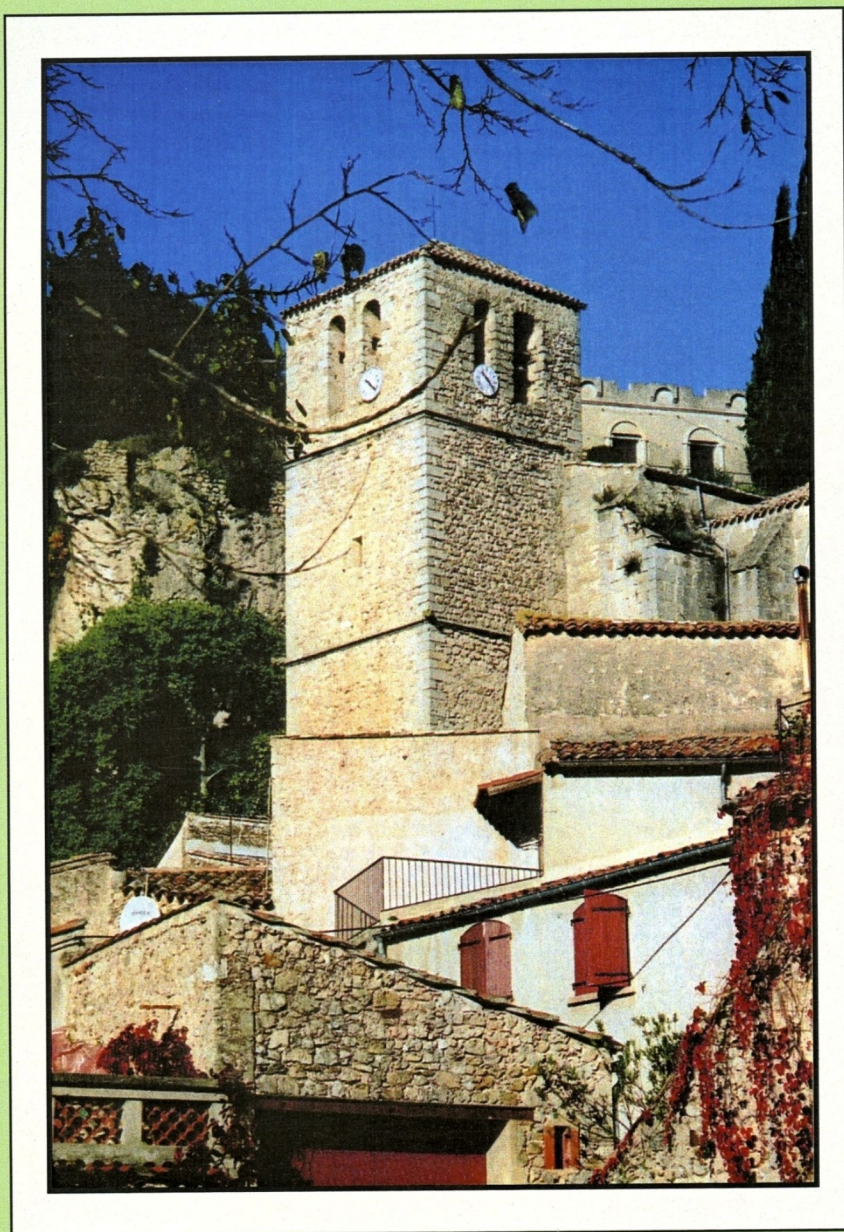


# G.R.E.C.



*Mourèze : Eglise Sainte-Marie*

**Bulletin du Groupe de Recherches et d'Etudes du Clermontois**

(Revue culturelle de la Moyenne Vallée de l'Hérault)

30<sup>ème</sup> année de la Revue - 33<sup>ème</sup> du G.R.E.C. - 41<sup>ème</sup> de la fondation du Club d'archéologie du Lycée.

# Caylus René

*Mestre d'Obre del Félibrige*

## La montagnarde et le "Bohémien"

### La gavacha e lou Boumian

Genier quaranta dous, guèrra , oucupacieu  
Tiquets de pan, de carn, restricieux...  
Mountar a la mountanha es una soulucieu  
Per garnir lou bufet ! Mas quant'espèdicieu !  
Dau viatge en carri, moun Dieu, nous souvenèm  
Mas supourtàvem tout, pardi, aviam talent !  
Tout aquò per countar, diguèm, a ma maniera  
Un'istòria ma fe, qu'es mai que vertadièra  
Fin countra fin, ges de doubladura !  
Mas ausissètz de Sillou, l'aventura...

Adounc lou grand Sillou, un Boumian vertadièr  
Mounta a Carcenac; nostr'òme risoulièr  
Dintra dins una bória, demanda gentament :  
"Vene per vous croumpar de ravitalhament :  
Saussissòt, cambajoun, siòdi preste a croumpar  
Mai de lard se n'avètz, siòdi preste a pagar !"  
Lou gavach aculhent ie ditz : "En cerquent plan  
Poudèm trapar quicòm, venètz vous assetar !"  
Mas la femna met fin a touta discussieu :  
"Escusatz-me, Moussù! Mas vaquí ma questieu :  
Nautres tanben aici avèm de restricieux !  
Nous cal fòrça de punts per nòstre vestiment  
Avèm dos grandas filhas e evidentament  
Estòfas, dentèlas, dejous, sabètz n'avèm pas  
gaire :  
Se poudètz me'n mandar, aquò fario l'affaire !

- Madama toumbatz plan, lauraire es moun mestièr  
Mas ma femna, au país ten una merçariè  
Quand e quand, Madama vous prene la coumanda !"  
Sillou, risoulejent, sourtís soun quasernet :  
" Vaquí tenguent tenguent, tout aquò es perfièch !"  
De cambajoun, de lard, n'agèt mai qu'un panier :  
Faguèt faire una caissa en cò del menusièr.  
"Vous debe quant Madama ? Tè vaquí vòstr'argent !"  
E grand Sillou galòi es partit en siblent  
En pensent : "Fa pas res, siòdi un brave trufaire,  
Ma fe, es la guèrra! Cal se sourtir d'affaire !"

La gavacha, esperent soun poulit mandadís  
Disio : "Soun gaire ounèstes dins aquel plat país !"

### La Montagnarde et le "Bohémien"

Janvier quarante-deux, guerre, occupation  
Tickets de pain, de viande, restrictions ...  
Monter à la montagne est une solution  
Pour garnir le garde-manger ! Mais quelle expédition !  
Du voyage en car, mon Dieu, nous avons souvenir  
Mais nous supportions tout, pardi, nous avons faim !  
Ceci pour vous conter, disons, à ma manière  
Une histoire qui , ma foi, est véridique  
"Fin contre fin, pas de doublure" !  
Mais écoutez, de Silou, l'aventure ...

Ainsi le grand Sillou, véritable "Bohémien".  
Monte à Carcenac; notre homme souriant  
Entre dans une ferme, demande gentiment:  
"Je viens pour vous acheter du ravitaillement :  
Saucisson, jambon, à acheter je suis prêt  
Et du lard si vous en avez, je suis prêt à vous payer !"  
Le montagnard accueillant lui dit : "En cherchant bien  
Nous pouvons trouver quelque chose, venez vous asseoir !"  
Mais la femme met fin à toute discussion:  
"Excusez-moi, Monsieur ! mais voici ma question :  
Nous aussi ici avons des restrictions!  
Il nous faut beaucoup de points pour notre vêtir  
Nous avons deux grandes filles et évidemment  
Etoffes, dentelles, dessous, savez-vous, nous n'en  
avons guère:  
Si vous pouvez m'en envoyer, cela ferait l'affaire !"

- Madame vous tombez bien, Laboureur est mon métier  
Mais ma femme au pays tient une mercerie  
Sur le champ Madame, je vous prends la commande !  
Sillou, en souriant, sort son carnet :  
"Voici tenir pour tenir, tout ceci est parfait !"  
Du jambon, du lard, il en eut plus qu'un panier  
Il fit faire une caisse chez le menuisier.  
"Combien vous dois-je, Madame ? Tenez voici votre argent !"  
Et grand Sillou joyeux partit en sifflant  
En pensant: "Tout de même tu es un fichu voleur  
Ma foi, c'est la guerre! Il faut se débrouiller !"

La montagnarde attendant son bel envoi  
Disait : "Ils ne sont guère honnêtes dans ce plat pays"

*René CAYLUS, dich "Lou Coumisset"  
29 de novembre de 2 004*

*René CAYLUS "Lou Coumisset"  
29 novembre 2004*

## Lou Gascou

Sus soun poulit tractour e fièr coum'Artaban  
Nostr'amic lou Gascou laurava a l'Estang.  
Mas ne sauprem jamai coum'aquò s'es passat :  
Virent en bout de gàbia, petèt dins lou valat !  
Aquò fa fòrça auvari, toumbar emb un tractour !  
E es a l'espitau qu'anèt nòstre Gascou.  
Après una mesada, a l'oustal revengut  
Seguida d'ouperacieu, se vegèt countrengut  
De pissar dins una pòcha que se ditz "urinaire"  
"Pisser c'est exister, qu'importe la manière!"  
Passoun, passoun lous jours, soun trabalh a représ  
Mas la vida es ruda, vinhairouns lou sabètz !  
E per manifestar, au Clapàs, s'es trapat  
La pouliça au quioul, ne s'es pas embaulat !  
Se vei a la subita, au pòste amenat  
Pensent : "Aqueste còp, Gascou, siòs mau barrat !"  
Un jouine poulicier ie ditz en franchimand :  
"Veuillez vider vos poches, immédiatement !"  
E Gascou risoulejent sórtít  
Sa pòcha "urinaire", e, tranquilló se ditz :  
- De plan vous colhonar lou moument es vengut  
Nous prenètz per de chòts, aquò es counegut !"  
En mitan das gendarmas e tout en ricanent  
Pissa sus la pouliça e lou gouvernement !!!

*René CAYLUS, dich "Lou Coumisset"  
25 de junh de 2 005*

## Le Gascou

Sur son joli tracteur et fier comme Artaban  
Notre ami, "Le Gascou" labourait à "L'Estang".  
Nous ne saurons jamais ce qui se produisit :  
Tournant en bout de rangée, il tomba dans le fossé !  
Cela fait des dégâts, chuter avec un tracteur !  
Et c'est à l'hôpital que se retrouva notre Gascou...  
Après un mois, à la maison revenu  
Suite à l'opération, il se vit contraint  
De "pisser" dans une poche qui se dit "urinaire"  
"Pisser, c'est exister, qu'importe la manière !"  
Passent, passent les jours... Il reprit son travail  
Mais la vie est rude, vignérons vous le savez !  
Et pour manifester, à Montpellier il s'est trouvé  
La police au derrière il n'a pas paniqué.  
Subitement, il se voit au poste emmené  
Pensant : " Gascou, ce coup-ci, te voilà mal barré !"  
Un jeune policier lui dit en français:  
" Veuillez vider vos poches, immédiatement !"  
Et Gascou le Bohémien, souriant, sort  
sa poche urinaire, et, tranquille, se dit :  
"De bien vous narguer, le moment est venu :  
Vous nous prenez pour des niais, c'est bien connu !"  
Au milieu des gendarmes et tout en ricanant  
Il "pisse" sur la police et le gouvernement !!!

*René CAYLUS "Lou Coumisset"  
25 juin 2005*